



Schaper Healthcare GmbH
Vogelweiderstraße 146 | 4600 Wels | Austria
office@schaper-healthcare.com
www.schaper-healthcare.com



Version V01/2021/08

DK

Anvendelsesformål:

Fingerskinne til immobilisering af fingerens mellemled (PIP-led) og fingerens endeled (DIP-led).

Indikationer:

Ledskader
Frakturer i fingerens endeled (distale phalanx) og/eller fingerens midterled (mediale phalanx)
Posttraumatisk immobilisering

Kontraindikationer:

Ikke kendt i øjeblikket.

Anvendelsesvejledning:

Træk fingerskinnen let åben (1). Placer fingeren i skinnen, og form aluminiumsdelen efter fingeren (2+3). Når du former skinnen, skal du sikre dig, at der opnås tilstrækkelig fiksering af fingeren, og at skinnens metal- og skumkanter ikke klemmer fingeren uhensigtsmæssigt. For at give bedre hold kan fingerskinnen fastgøres med velcro-bånd eller plaster (4+5).

Anvendelses note / Forsigtighed:

- Brug ikke produktet på åbne sår. I de følgende tilfælde skal du konsultere din læge inden brug: hudlidelser, lymfedrenationsforstyrrelser, sensationsforstyrrelser, kredsløbssygdomme, hævelser i blødt væv som ikke kan forklares.
- Dette produkt er kun beregnet til en enkelt patient.
- Om nødvendigt kan hjælp fra en anden person være gavnlig for korrekt anvendelse af produktet.
- En optimal effekt kan kun opnås ved at vælge den rigtige størrelse og variant samt den korrekte anvendelse.
- Produktet bør ikke længere bruges, hvis det er beskadiget eller meget slidt, eller hvis eksisterende samlinger og låse ikke længere fungerer korrekt.
- Sørg for, at ingen stofdele beskadiges af eksisterende velcro-fastgørelseselementer.
- Anvend ikke produktet for stramt, da det kan skade blodcirkulationen.
- Hvis symptomerne vedvarer eller forværres, skal du kontakte din læge.
- Informer producenten og den kompetente myndighed i dit land om alvorlige hændelser med dette produkt.
- Hvis du er i tvivl eller har spørgsmål om produktet og dets håndtering, skal du kontakte din læge eller fagpersonale.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Samtidig brug med andre produkter kun efter konsultation med din læge.

Plejeinstruktioner:

Produktet kan rengøres med en ren, fugtig klud. Undgå direkte varmekilder og må ikke maskintørres ikke eller stryges. Må ikke renses og brug ikke blegemiddel, opløsningsmidler, eller skyllemidler. Fedtholdige eller sure stoffer, salver eller lotioner kan beskadige materialet.

Materialesammensætning:

Aluminium, PE-skum

Råd om opbevaring:

Opbevar produktet på et tørt sted og beskyt det mod varme, direkte sollys og fugt.

Bortskaffelsesnotat:

Bortskaffelse i husholdningsaffald er muligt.

SE

Avsedd användning:

Fingerskena för fixering av mellanfalangen (PIP-led) och distalfalangen (DIP-led).

Indikationer:

Ledsador
Frakturer på distalfalangen och/eller mellanfalangen
Posttraumatisk fixering

Kontraindikationer:

För närvarande okänt.

Användningsinstruktion:

Dra isär fingerskenan lite grann (1). Lägg fingret i skenan och forma aluminiumsdelens genom att böja den runt fingret (2+3). Kontrollera vid formning av skenan att fixeringen av fingret blir tillräcklig och att inga tryckpunkter uppstår vid metall- och skumkanter. För att fingerskenan ska sitta säkrare kan den fixeras med ett kardborrband eller plaster (4+5).

Appliceringsnotering / Varning:

- Använd inte produkten på öppna sår. I följande fall bör du kontakta din läkare innan användning: Hudsjukdomar, lymfatiska dräneringsstörningar, sensoriska störningar, cirkulatoriska störningar, oklar mjukdelssvullnad.
- Denna produkt är avsedd för användning på en enda patient.
- Om det behövs kan hjälp av en annan person vara fördelaktigt för en korrekt applicering av produkten.
- Endast genom att välja rätt storlek och variant, liksom en korrekt applicering, kan en optimal funktion uppnås.
- Produkten ska inte längre användas om den är skadad eller kraftigt sliten, eller om befintliga leder och fästen inte längre fungerar korrekt.
- Se till att inga tygdelar skadas av befintliga kardborreband.
- Sätt inte på produkten för hårt, eftersom detta kan påverka blodcirkulationen.
- Om symptomen kvarstår eller förvärras, kontakta din läkare.
- Informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i landet om allvarliga incidenter med denna produkt.
- Om du är osäker eller har frågor om produkten och dess hantering, kontakta din läkare eller kvalificerad personal.
- Gör inga justeringar på produkten.
- Samtidig användning med andra produkter endast efter samråd med din läkare.

Skötselanvisningar:

Produkten kan rengöras med en ren, fuktig trasa. Undvik direkta varmekällor och torka inte eller stryk. Rengör inte och använd inte blekmedel, lösningsmedel eller sköljmedel. Fettsyror, salvor eller lotioner kan skada materialet.

Materialsammansättning:

Aluminium, PE-skum

Förvaringsanvisningar:

Förvara produkten på en torr plats och skydda den från värme, direkt solljus och fukt.

Avfallshantering:

Avyttring via hushållsavfallet är möjlig.



Schaper
HEALTHCARE

DE EN FR NL DK SE

Fingersplint

Model: SCA



Size	S	M	L
Splint length (cm)	5,5	8,5	9,5

Zweckbestimmung:
Fingerschiene zur Ruhigstellung des Fingermittelgelenks (PIP Gelenk) und des Fingerendgelenks (DIP Gelenk).

Indikationen:
Verletzungen der Gelenke
Frakturen des Fingerendgliedes (distale Phalanx) und / oder des Fingermittelgliedes (mediale Phalanx)
Posttraumatische Ruhigstellung

Kontraindikationen:
Zur Zeit nicht bekannt.

Anziehanleitung:
Ziehen Sie die Fingerschiene leicht auseinander (1). Legen Sie den Finger in die Schiene und formen Sie den Aluminiumteil durch Biegen an den Finger an (2+3). Achten Sie beim Anformen der Schiene darauf, dass eine ausreichende Fixierung des Fingers erreicht wird und durch die Metall- und Schaumstoffkanten keine Druckstellen entstehen. Für einen besseren Halt kann die Fingerschiene mit einem Klettverschlussband oder einem Heftpflaster fixiert werden (4+5).

Anwendungshinweis / Vorsichtshinweis:

- Verwenden Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden. In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung Ihren Arzt konsultieren: Hauterkrankungen, Lymphabflussstörungen, Empfindungsstörungen, Durchblutungsstörungen, unklare Weichteilschwellungen.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch an einem einzelnen Patienten bestimmt.
- Falls nötig, kann die Hilfe einer zweiten Person für das korrekte Anlegen des Produktes von Vorteil sein.
- Nur durch Auswahl der richtigen Größe und Variante, sowie das korrekte Anlegen, kann eine optimale Wirkung erzielt werden.
- Das Produkt sollte nicht mehr verwendet werden, wenn es beschädigt oder stark abgenutzt ist, oder vorhandene Gelenke und Verschlüsse nicht mehr richtig funktionieren.
- Achten Sie darauf, dass durch vorhandene Klettverschlüsse keine Beschädigungen an der Kleidung oder an anderen Stoffteilen entstehen.
- Legen Sie das Produkt nicht zu fest an, da dadurch die Durchblutung beeinträchtigt werden kann.
- Bei anhaltenden Beschwerden oder einer Verschlimmerung, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
- Informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land über schwerwiegende Vorfälle mit diesem Produkt.
- Bei Unklarheiten oder Fragen zum Produkt und dessen Handhabung wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder fachkundiges Personal.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- Gleichzeitige Nutzung mit anderen Produkten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt.

Pflegehinweis:
Das Produkt kann mit einem sauberen und feuchten Tuch gereinigt werden. Direkte Wärmequellen vermeiden und nicht maschinell trocknen oder bügeln. Nicht chemisch reinigen und keine Bleichmittel, Lösungsmittel oder Weichspüler verwenden. Fett- oder säurehaltige Mittel, Salben oder Lotionen können das Material schädigen.

Materialzusammensetzung:
Aluminium, PE-Schaumstoff

Lagerungshinweis:
Das Produkt trocken lagern und vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

Entsorgungshinweis:
Eine Entsorgung über den Hausmüll ist möglich.

Intended use:
Finger splint for the immobilisation of the proximal interphalangeal joint (PIP joint) and the distal interphalangeal joint (DIP joint).

Indications:
Injuries to the joints
Fractures of the distal interphalangeal joint (distal phalanx) and / or of the proximal interphalangeal joint (medial phalanx)
Posttraumatic immobilisation

Contraindications:
Currently unknown.

Application instruction:
Slightly pull the finger splint apart (1). Place the finger into the splint and mould the aluminium part to the finger by bending it (2+3). When moulding the splint, ensure that sufficient fixation of the finger is achieved and that the metal and foam edges do not create any pressure points. The finger splint can be fixated with a Velcro® strap or an adhesive bandage for better support (4+5).

Application note / Caution:

- Do not use the product on open wounds. In the following cases you should consult your doctor before use: Skin diseases, lymphatic drainage disorders, sensory disorders, circulatory disorders, unclear soft tissue swelling.
- This product is intended for use on a single patient only.
- If necessary, the help of a second person can be beneficial for the correct application of the product.
- Only by choosing the correct size and variant, as well as the correct application, an optimal function can be achieved.
- The product should no longer be used if it is damaged or heavily worn, or if existing joints and fasteners no longer function properly.
- Make sure that existing Velcro fasteners do not cause damage to clothes or other fabric parts.
- Do not put on the product too tightly, as this may affect the blood circulation.
- If symptoms persist or worsen, please consult your medical doctor.
- Please inform the manufacturer and the competent authority in your country about serious incidents with this product.
- If you are unclear or have questions about the product and its handling, please consult your doctor or qualified personnel.
- Do not make any changes to the product.
- Simultaneous use with other products only after consultation with your doctor.

Care instructions:
The product can be cleaned with a clean, damp cloth. Avoid direct heat sources and do not machine dry or iron. Do not dry clean and do not use bleach, solvents, or fabric softeners. Fatty or acidic agents, ointments or lotions can damage the material.

Material composition:
Aluminium, PE foam

Storage instructions:
Store the product in a dry place and protect it from heat, direct sunlight and moisture.

Disposal note:
Disposal via household waste is possible.

Utilisation prévue:
Attele de doigt pour l'immobilisation de l'articulation médiane du doigt (articulation PIP) et de l'articulation terminale du doigt (articulation DIP).

Indications:
Lésions articulaires
Fractures de la phalange terminale et / ou de la phalange médiale
Immobilisation post-traumatique

Contre-indications:
Actuellement inconnues.

Instructions d'application:
Écartez légèrement les attelles de doigts (1). Placez le doigt dans l'attelle et modelez la pièce d'aluminium au doigt en la pliant (2+3). Lors du modelage de l'attelle, veillez à ce que la fixation du doigt soit suffisante et qu'aucun point de pression ne soit créé par les bords en métal et en mousse. Pour une meilleure adhérence, l'attelle de doigt peut être fixée avec une attache velcro ou un sparadrap (4+5).

Note d'application / Précaution:

- Ne pas utiliser le produit sur des plaies ouvertes. Dans les cas suivants, vous devez consulter votre médecin avant l'utilisation : maladies de la peau, troubles du drainage lymphatique, troubles sensoriels, troubles circulatoires, gonflement des tissus mous peu clair.
- Ce produit est destiné à être utilisé sur un seul patient.
- Si nécessaire, l'aide d'une deuxième personne peut être bénéfique pour l'application adéquate du produit.
- Ce n'est qu'en choisissant la bonne taille et la bonne variante, ainsi que l'application adéquate, qu'une fonction optimale peut être obtenue.
- Le produit ne doit plus être utilisé s'il est endommagé ou fortement usé, ou si les articulations et les attaches existantes ne fonctionnent plus correctement.
- Veillez à ce qu'aucune partie du tissu ne soit endommagée par les fermetures Velcro existantes.
- Ne mettez pas le produit trop serré, car cela peut affecter la circulation sanguine.
- Si les symptômes persistent ou s'aggravent, veuillez consulter votre médecin.
- Veuillez informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays de tout incident grave lié à ce produit.
- Si vous n'êtes pas certain ou si vous avez des questions concernant le produit et sa manipulation, veuillez consulter votre médecin ou un personnel qualifié.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisation simultanée avec d'autres produits uniquement après consultation de votre médecin.

Instructions d'entretien:
Le produit peut être nettoyé avec un chiffon propre et humide. Évitez les sources de chaleur directes et ne mettez pas au sèche-linge ni ne repassez. Ne pas nettoyer à sec et ne pas utiliser de javel, de solvants ou d'adoucissants. Les produits, baumes ou lotions gras ou acides peuvent endommager le matériau.

Composition des matériaux:
Aluminium, Mousse PE

Conseils de stockage:
Stocker le produit dans un endroit sec et le protéger de la chaleur, de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

Conseils d'élimination:
L'élimination via les déchets ménagers est possible.

Beoogd gebruik:
Vingerspalk voor het immobiliseren van het gewricht naar het middenkootje (PIP-gewricht) en het gewricht naar het eindkootje (DIP-gewricht).

Indicaties:
Letsel aan de gewrichten
Fracturen van de falanx (distale falanx) en/of de middelste falanx (mediale falanx)
Posttraumatische immobilisatie

Contra-indicaties:
Op dit moment niet bekend.

Handleiding voor het aantrekken:
Trek de vingerspalk iets uit elkaar (1). Plaats uw vinger in de spalk en vorm het aluminium deel door het op de vinger te buigen (2 + 3). Let er bij het vormgeven van de spalk op dat de vinger goed gefixeerd is en dat de metaal- en foam-randen geen drukpunten veroorzaken. Voor een betere grip kan de vingerspalk worden vastgezet met een klittenbandstrip of een hechtpleister (4 + 5).

Opmerking bij gebruik / Waarschuwing:

- Gebruik het product niet bij open wonden. In de volgende gevallen moet u voor gebruik contact opnemen met uw arts: huidziektes, lymfedrainage-aandoeningen, gevoelstoornissen, aandoeningen van de bloedsomloop, onduidelijke zwellingen van zacht weefsel.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door één individuele patiënt.
- Indien nodig kan de hulp van een tweede persoon voor het juist aanbrengen van het product nuttig zijn.
- Een optimale werking kan alleen worden bereikt door de keuze van de juiste maat en variant en het correct aanbrengen.
- Het product mag niet meer worden gebruikt als het is beschadigd of sterk is versleten, of als aanwezige scharnieren en sluitingen niet meer juist functioneren.
- Let erop dat door het aanwezige klittenband geen stofdelen worden beschadigd.
- Breng het product niet te strak aan, omdat daardoor de doorbloeding aangetast kan worden.
- Bij aanhoudende klachten of verslechtering dient u contact met uw arts op te nemen.
- Informeer de fabrikant en de verantwoordelijke autoriteiten in uw land in het geval van ernstige incidenten met dit product.
- Als u onduidelijkheden of vragen heeft over het product en het gebruik ervan, neem dan contact op met uw arts of deskundig personeel.
- Breng geen wijzigingen aan op het product.
- Gelijktijdig gebruik met andere producten alleen na overleg met uw arts.

Onderhoudsinstructies:
Het product kan schoongemaakt worden met een schone, vochtige doek. Vermijd rechtstreekse hittebronnen. Niet drogen in de droogtrommel. Niet strijken. Niet chemisch laten reinigen. Gebruik geen bleek- of oplosmiddelen of wasverzachter. Vette of bijtende agentia, crèmes of lotions kunnen het materiaal beschadigen.

Materiaalsamenstelling:
Aluminium, PE-schuim

Bewaarinstructies:
Het product droog bewaren en beschermen tegen hitte, direct zonlicht en vochtigheid.

Afvoerinstructies:
Het product kan worden afgevoerd via het huishoudelijk afval.